



**NOTICE OF TECHNICAL SERVICING
- ENGINES -
HINWEISE ZUR TECHNISCHEN
ASSISTENZ
- MOTOREN -
NOTE D'ASSISTANCE TECHNIQUE
- MOTEURS -
NOTAS DE ASISTENCIA TECNICA
- MOTORES -
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ
- ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ -**

19/2005

AFTER SALE SERVICE NOTES

ALPHABETICAL INDEX

2005

-ENGINES-

ALFABETISCHES INHALTSVERZEICHNIS

DER HINWEISE ZUR TECHNISCHEN

ASSISTENZ

2005

-MOTOREN-

INDEX ALPHABETIQUE DES NOTES

D'ASSISTANCE TECHNIQUE

2005

-MOTEURS-

ÍNDICE ALFABÉTICO

DE LAS NOTAS DE ASISTENCIA

TÉCNICA

2005

-MOTORES-

ΑΛΦΑΒΗΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΣΗΜΕΙΩΣΕΩΝ ΓΙΑ

ΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

2005

- ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ-

**INDEX OF TECHNICAL ASSISTANCE REMARKS YEAR 2005 -ENGINE-
 INHALTSVERZEICHNIS DER HINWEISE ZUR TECHNISCHEN ASSISTENZ 2005-MOTOR-
 INDEX DES NOTES D'ASSISTANCE TECHNIQUE ANNEE 2005 -MOTEUR-
 INDICE DE LAS NOTAS DE ASISTENCIA TECNICA AÑOS 2005-MOTOR-
 ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΕΤΟΥΣ 2005 - ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ-**

Vehicle	Subject of the modification of technical notice	Tehnical Information Number	Technical remark Number	Page
Fahrzeug	Gegenstand der Änderung oder technische Hinweise	Number Technische Information Num.	Hinweise zur assistenz Num.	Seite
Véhicule	Sujet de la modification ou information technique	Renseigne- ments Techn. Numéro	Notes d'assistance technique Numéro	Page
Vehículo	Objeto de la modificación	Note Tecneroi Numéro	Note Technique Numéro	Pág.
Όχημα	Αντικείμενο τεχνικής σημείωσης	Αριθμός Τεχνικού Ενημερωτικού Δελτίου	Αριθμός Τεχνικής σημείωσης	Σελίδα
Motore 50 4T	Spark gap check	19	01	03
	Kontrolle Elektrodenabstand	19	01	03
	Contrôle distance des électrodes	19	01	03
	Comprobación distancia entre electrodos	19	01	03
	Έλεγχος απόστασης ηλεκτροδίων	19	01	03
Motori 50 2T e 4T	Starter lever	19	01	03
	Anlasserhebel	19	01	03
	Levier de démarrage	19	01	03
	Pedal de arranque	19	01	03
	Μανιβέλα	19	01	03

AFTER SALE SERVICE NOTE

50cc 4-stroke Engines: NGK CR8EB spark gap check

We inform you that the spark gap must be checked during the following scheduled maintenance services: 6,000 km, 18,000 km, 30,000 km, 42,000 km, 54,000 km, 66,000 km.

The correct procedure is as follows:

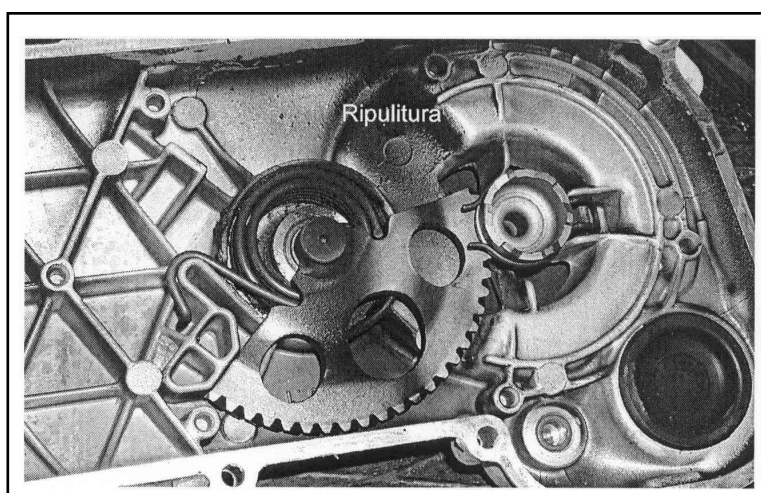
- 1 Insert a 0.8 mm feeler gauge between the two electrodes;
- 2 Keep the spark plug in one hand, bend the outer electrode until it touches the feeler gauge, by hitting it with a plastic mallet;

SUBJECT : 2 and 4-stroke 50cc. VEHICLES - Kick starter

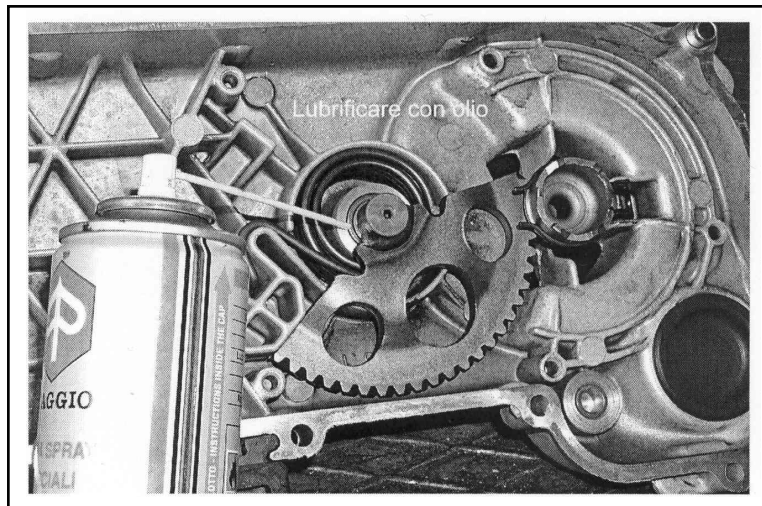
In the event that the kick-start lever does not return to its initial position, or in any circumstance, during the 10,000 km or 24 months scheduled service operation.

The seizure is to be attributed to the accumulation of dirt on the kick-start axle. To clean and lubricate the axle, proceed as follows:

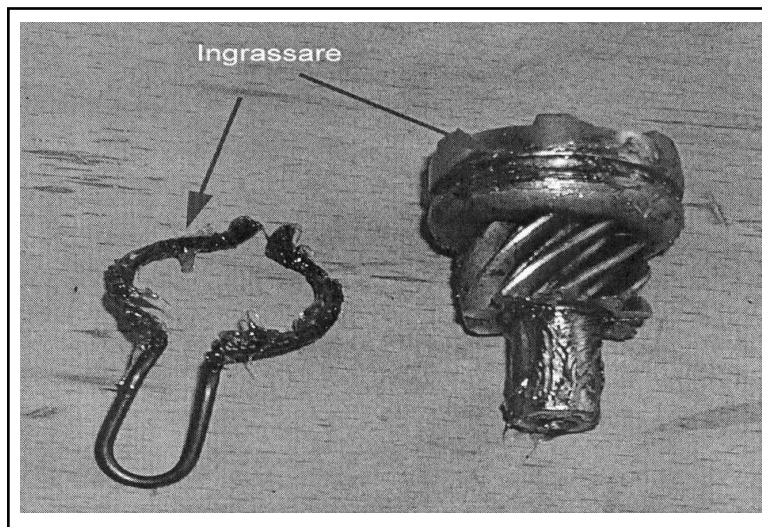
1. Loosen the transmission cover screws and remove the cover.
2. Clean the inside with compressed air.



3. Lubricate the kick-start axle with spray lubricant (Piaggio code: 600134M) whilst constantly cranking the kick-start lever.



4. Remove and lubricate the kick-start axle with its toothed bushing and spring, using "Fiat Jota 3" grease. Clean and fill the bushing housing and grooving with the same type of grease.



HINWEISE ZUR TECHNISCHEN ASSISTENZ

Motor 50 4T: Kontrolle Elektrodenabstand Zündkerze NGK CR8EB

Wir teilen mit, dass der Elektrodenabstand an der Zündkerze bei Ausführung folgender Wartungscoupons kontrolliert werden muss: 6.000 km, 18.000 km, 30.000 km, 42.000 km, 54.000 km, 66.000 km.

Dabei wie folgt vorgehen:

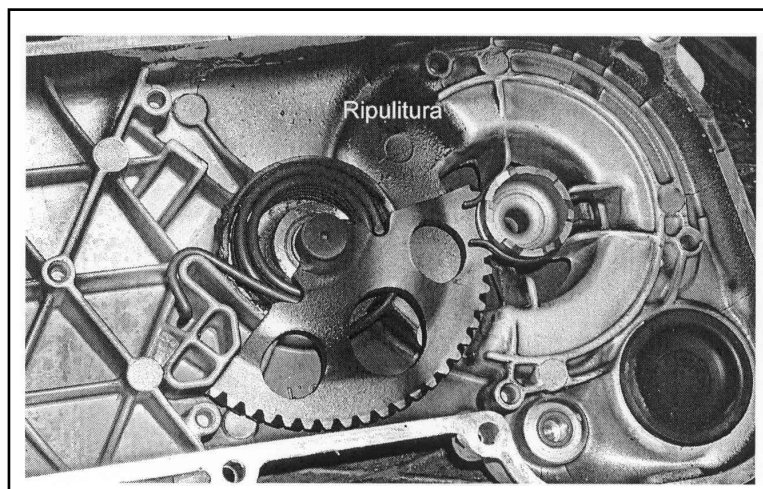
1. Zwischen den beiden Elektroden das 0.8 mm Blatt einer Blattlehre einführen.
2. Die Zündkerze in der Hand halten und durch leichte Schläge mit einem Plastikhammer auf die Masseelektrode diese soweit biegen, bis sie am Blatt anliegt.

BETRIFFT: Fahrzeuge 50 cm³ 2-Takt und 4-Takt - Kickstarter

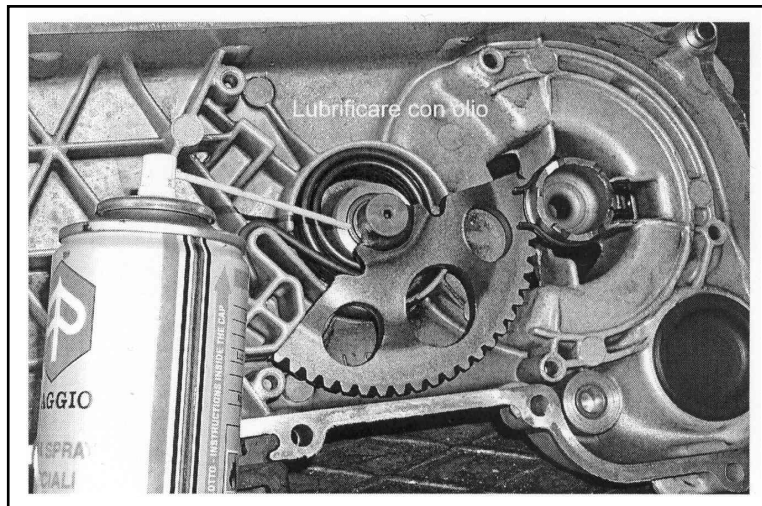
Bei einem Ausfall der Rückstellfunktion des Kickstarterhebels oder präventiv im Rahmen der Wartungsarbeiten aus dem Wartungsprogramm für 10.000 km oder 24 Monate.

Stellt sich der Kickstarterhebel nicht mehr auf Ausgangsposition zurück, ist dies auf Schmutzanhäufung auf der Kickstarterwelle zurückzuführen. Zur Reinigung und zum Schmieren der Kickstarterwelle wie folgt vorgehen:

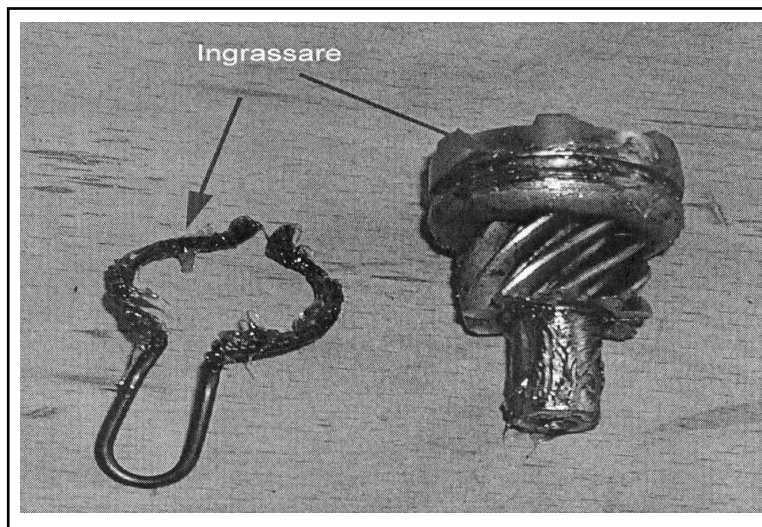
1. Die Schrauben am Antriebsdeckel abschrauben und den Antriebsdeckel abmontieren.
2. Das Innere des Deckels mit Pressluft reinigen.



3. Die Kickstarterwelle bei gleichzeitigem Drehen durch Betätigung des Kickstarterhebels mit Schmiermittelspray (Piaggio-Code 600134M) schmieren.



4. Das Anlasserritzel komplett mit Zahnbuchse und Feder ausbauen und mit Fett "Fiat Jota 3" schmieren. Den Buchsensitz und die Nute reinigen mit dem gleichen Fett füllen.



NOTES D'ASSISTANCE TECHNIQUE

Fly 50 4temps, Liberty 50 4temps: contrôle distance électrodes sur la bougie NGK CR8EB

Nous vous informons de la nécessité de contrôler la distance des électrodes sur la bougie aux coupons des: 6.000 km, 18.000 km, 30.000 km, 42.000 km, 54.000 km, 66.000 km.

La façon de procéder correctement est la suivante :

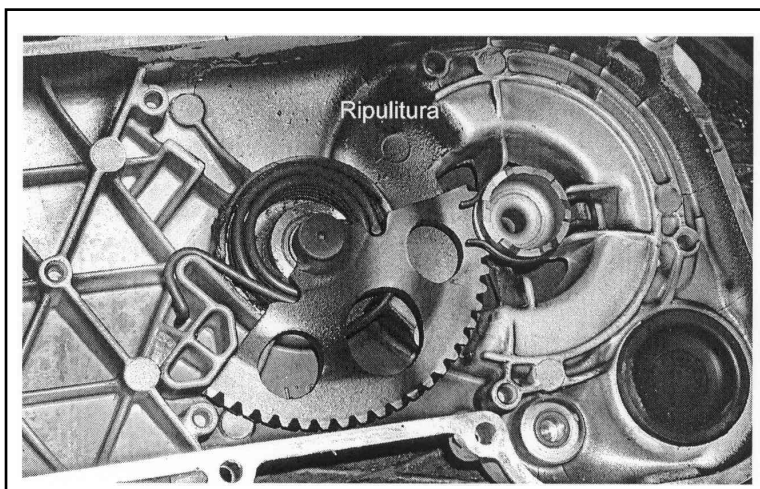
1. Introduire la lame de 0.8 mm d'une jauge d'épaisseur entre les électrodes.
2. Tenir la bougie dans la main et plier l'électrode de masse jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la lame en donnant de légers coups répétés avec un petit marteau en plastique.

OBJET :VÉHICULES 50 cc. 2T et 4T - Kick starter.

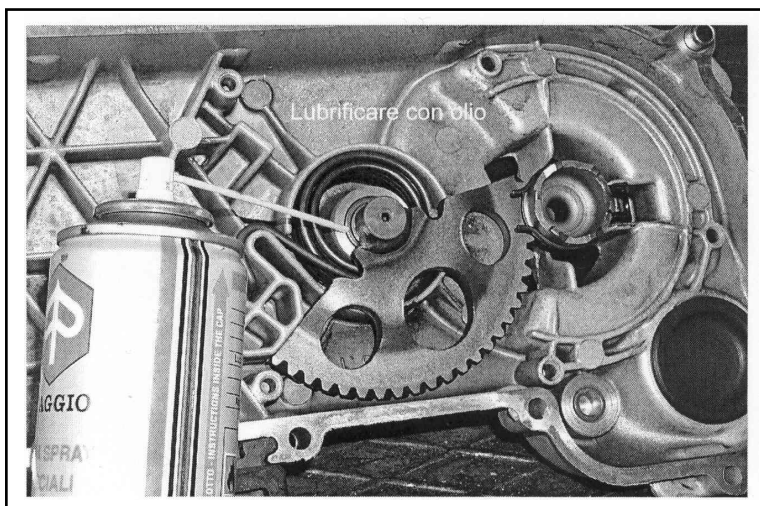
En cas de non retour du levier de démarrage sur sa position initiale, et toute façon de manière préventive, lors des interventions du programme d'entretien à 10000 km ou 24 mois.

Le non retour est à attribuer à l'accumulation de saleté sur l'axe de mise en marche. Pour nettoyer et graisser celui-ci, suivre les opérations ci-dessous:

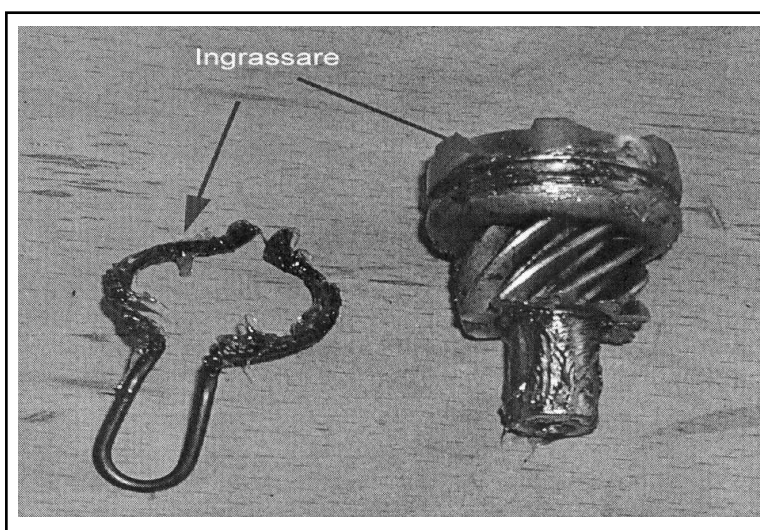
1. Desserrer les vis du couvercle de transmission et l'enlever
2. Nettoyer l'intérieur du couvercle avec de l'air comprimé



3. Graisser l'axe de mise en marche avec un spray lubrifiant (code Piaggio 600134M) tout en le faisant tourner par le biais du levier de démarrage



4. Démonter et graisser le pignon de mise en marche avec sa douille dentée et la pince correspondante avec la graisse "Fiat Jota 3". Nettoyer et remplir le siège et la rainure de la douille avec la même graisse.



NOTAS DE ASISTENCIA TECNICA

Motor 50 4T: comprobación distancia entre electrodos bujía NGK CR8EB

Les informamos que es necesaria la comprobación de la distancia entre los electrodos de la bujía en los cupones de servicio de: 6.000 Km, 18.000 Km, 30.000 Km, 42.000 Km, 54.000 Km, 66.000 Km

El correcto procedimiento es el siguiente:

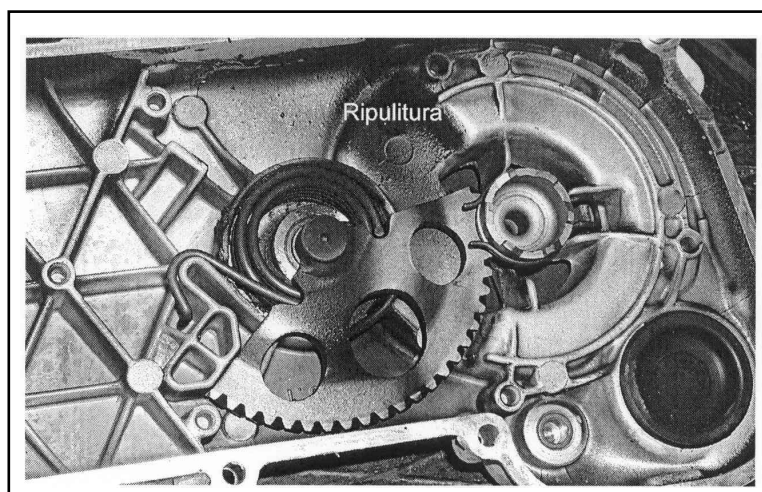
- 1 Introducir entre los electrodos la lámina de 0.8 mm de una galga de espesor.
- 2 Sujetando la bujía con la mano, doblar el electrodo de masa hasta llevarlo a contacto con la lámina golpeando en forma ligera con un martillo de plástico.

ASUNTO :VEHÍCULOS 50 cc. 2T y 4T – Pedal de arranque.

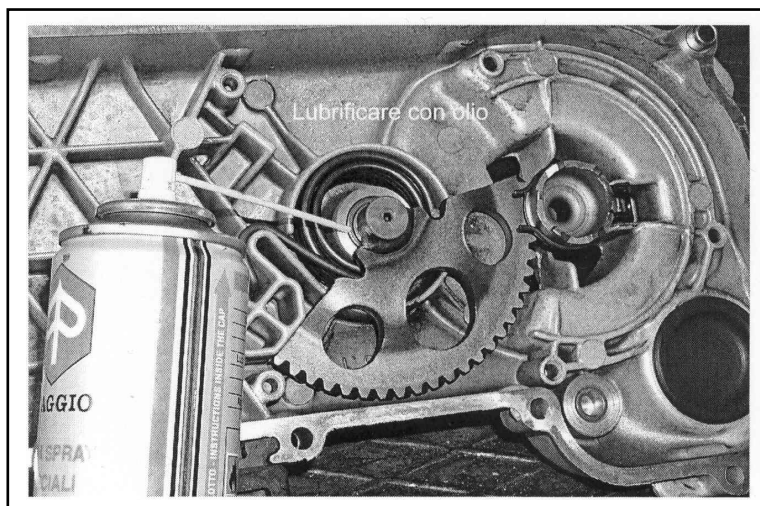
Procedimiento para restablecer la funcionalidad de retorno del pedal de arranque

En el caso de no-retorno a la posición inicial del pedal de arranque y de todas formas en forma preventiva, durante la intervención de mantenimiento programada a los 10000 km o 24 meses. La falta de retorno se debe atribuir a la acumulación de suciedad en el eje del pedal de arranque. Para la limpieza y el engrase del mismo, seguir las siguientes operaciones:

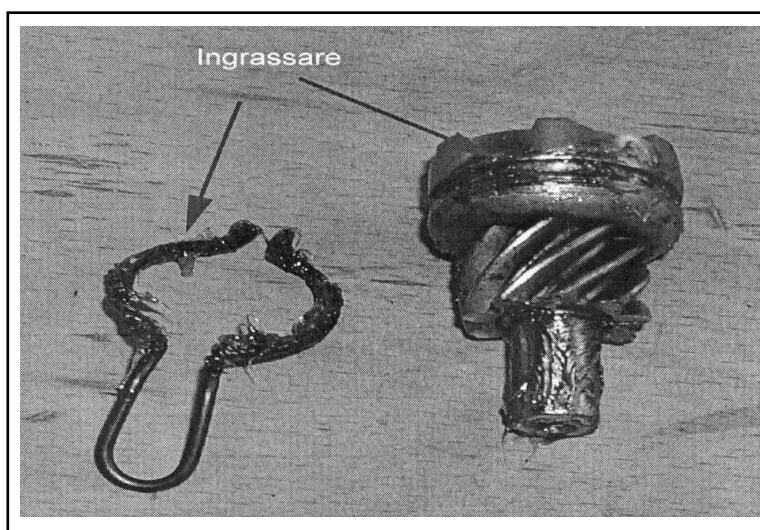
1. Afloje los tornillos de la tapa de la transmisión y quítela
2. Limpiar el interior de la tapa con aire comprimido



3. Engrasar con lubricante en aerosol (código Piaggio 600134M) el eje de la puesta en marcha haciéndolo girar por medio del pedal de arranque



4. Desmontar y engrasar el piñón del pedal de arranque con el casquillo dentado y el muelle correspondiente con grasa "Fiat Jota 3". Limpiar y llenar con la misma grasa el alojamiento del casquillo y la ranura



ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Fly 50 4χρονο, Liberty 50 4χρονο: έλεγχος απόστασης ηλεκτροδίων στο μπουζί NGK CR8EB

Σας πληροφορούμε πως απαιτείται έλεγχος της απόστασης των ηλεκτροδίων του μπουζί στις εξής προγραμματισμένες επεμβάσεις συντήρησης: 6.000 km, 18.000 km, 30.000 km, 42.000 km, 54.000 km, 66.000 km.

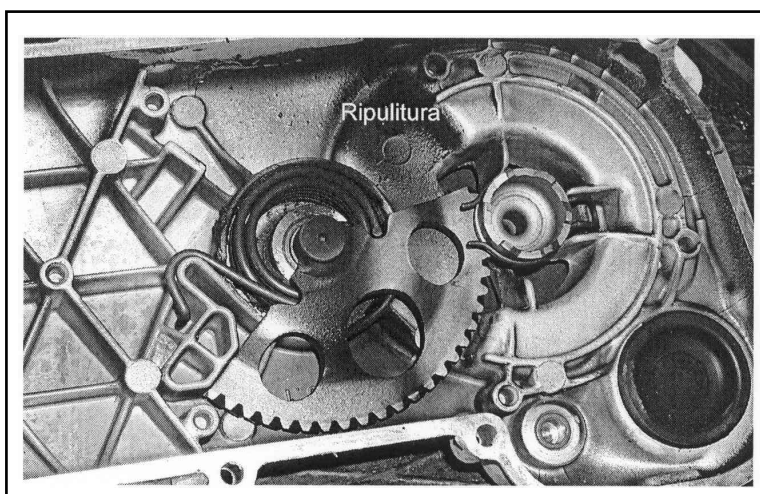
Η σωστή διαδικασία είναι η εξής:

1. Περάστε ανάμεσα στα δύο ηλεκτρόδια τη λάμα 0.8 mm ενός φίλερ.
2. Κρατώντας το μπουζί στο χέρι σας, λυγίστε το ηλεκτρόδιο γείωσης μέχρι να ακουμπήσει στη λάμα κτυπώντας το ελαφρά και επανειλημμένα με ένα πλαστικό σφυράκι.

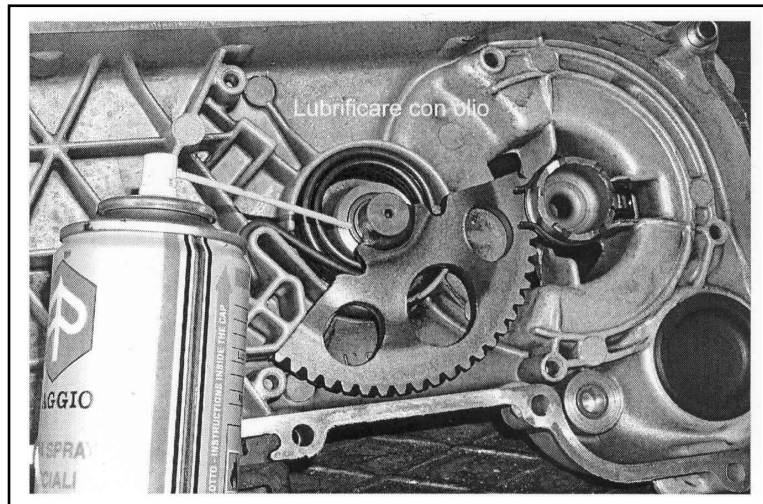
ΘΕΜΑ :ΟΧΗΜΑΤΑ 50 CC. 2Τ Ε 4Τ - ΜΑΝΙΒΕΛΑ

Αν δεν επιστρέφει η μανιβέλα στην αρχική της θέση ή εν πάση περιπτώσει για προληπτικούς λόγους, κατά την επέμβαση προγραμματισμένης συντήρησης στα 10000 km ή στους 24 μήνες. Η ανωμαλία επαναφοράς οφείλεται στη συσσώρευση ακαθαρσίας στον άξονα της μανιβέλας. Για τον καθαρισμό και το γρασάρισμα του άξονα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Χαλαρώστε τις βίδες στο καπάκι μετάδοσης και αφαιρέστε το καπάκι.
2. Καθαρίστε το καπάκι από τη μέσα μεριά, με πεπιεσμένο αέρα.



3. Γρασάρετε με σπρέι λιπαντικό (κωδικός Piaggio 600134M) τον άξονα της μανιβέλας, γυρίζοντάς τον συνέχεια με τη μανιβέλα



4. Αποσυναρμολογήστε και γρασάρετε με γράσο “Fiat Jota 3” το πινιόν της μανιβέλας μαζί με τον οδοντωτό αφαλό και τον σχετικό σφιγκτήρα. Καθαρίστε και γεμίστε με το ίδιο γράσο την έδρα του αφαλού και το αυλάκι.

